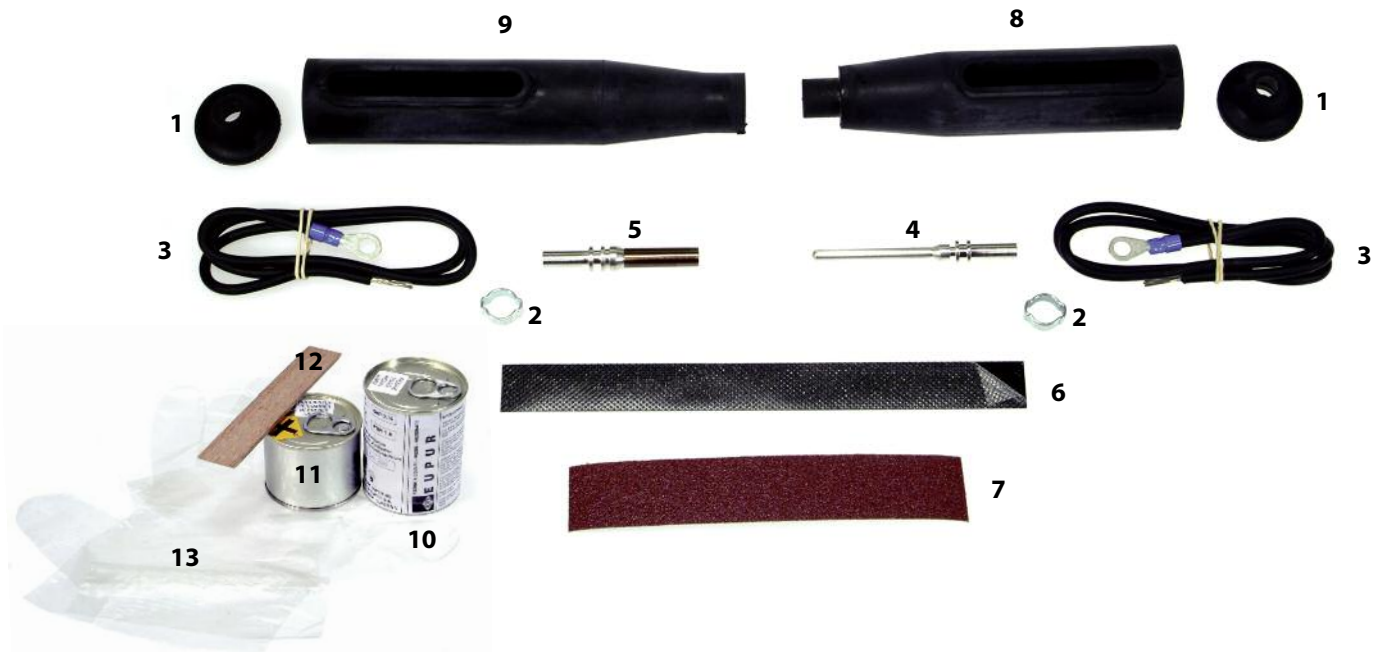


CKE 52 - Connector kit

1/4

Montageanweisung / Instructions de montage / Mounting Instructions



Lieferumfang	composition du kit	included in delivery	
1. Abdichtstopfen	1. bouchon	1. sealing socket	2 x
2. Schlauchschelle	2. collier de serrage métallique	2. hose clamp	2 x
3. Überbrückungsdraht für Schirm	3. fil de continuité de l'écran	3. continuity wire for screen	2 x
4. Steckerstift	4. broche	4. male pin	1 x
5. Steckerhülse	5. douille	5. female socket	1 x
6. Selbstverschweißendes Band	6. ruban auto-vulcanisant	6. self-vulcanizing tape	1 x
7. Schmirgelleinenband	7. papier émeri	7. emery paper	1 x
8. Gummisteckerhülle	8. corps mâle en caoutchouc	8. rubber plug	1 x
9. Gummigegensteckerhülle	9. corps femelle en caoutchouc	9. rubber receptacle	1 x
10. Gießharz	10. résine	10. resin	1 x
11. Härter	11. durcisseur	11. hardener	1 x
12. Rührstab	12. bâton mélangeur	12. stirring stick	1 x
13. PE Handschuh	13. gant en PE	13. PE glove	1 x

CKE 52 - Connector kit

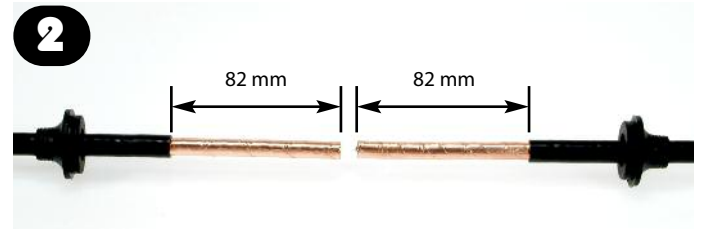
2/4



Abdichtstopfen auf beide Kabelenden schieben

Glisser les bouchons sur les extrémités des câbles à raccorder

Slip the sealing sockets on the cable ends



Außenmantel entfernen

Enlever la gaine extérieure

Remove the outer sheath



Schlauchschelle über Abschirmung bis zum Außenmantel schieben

Glisser les colliers de serrage métalliques jusqu'à la gaine extérieure

Slip the hose clamp over the shield till the outer sheath



Erdleiter von außen kommend durch die Öffnung der Abdichtstopfen drücken und den Cu-Leiter zwischen Abschirmung und Schlauchschelle einlegen

Introduire le fil de terre dans l'orifice du bouchon et insérer le conducteur cuivre entre l'écran et le collier de serrage

Push the earth wire into the opening of the sealing sockets and insert the copper conductor between the shield and the hose clamp



Schlauchschelle beidseitig mit Kneifzange anklemmen

Serrer le collier de serrage bilatéralement à l'aide des tenailles

Crimp the hose clamp bilaterally with pincers



Abschirmung bündig mit Schlauchschelle abschneiden und abziehen (Achtung nicht in Isolation schneiden)

Couper l'écran à ras du collier de serrage (en veillant à ne pas entailler l'isolation) et l'enlever

Cut the shield flush with the hose clamp (take care not to damage the insulation) and remove

CKE 52 - Connector kit

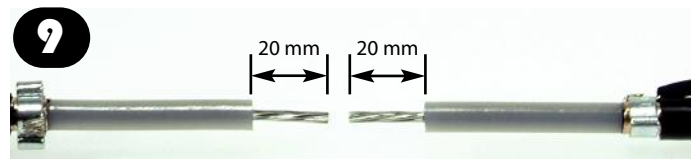


7
Bänderung bündig mit Schlauchschelle abschneiden und abziehen (Achtung nicht in Isolation schneiden)

Couper les rubans intermédiaires à ras du collier de serrage (en veillant à ne pas entailler l'isolation) et les enlever

Cut the intermediate tapes flush with the hose clamp (take care not to damage the insulation) and remove

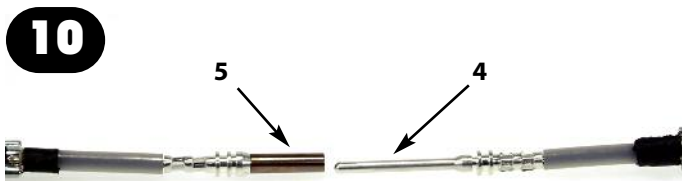
8 Wenn vorhanden, Leitschicht über Isolation mit sauberem Lappen und Lösungsmittel (z.B. Alkohol) entfernen
Eliminer la couche semi-conductrice (si existante) de l'isolation à l'aide d'un chiffon propre et d'un solvant (par ex. alcool)
Remove (if exist) the semi-conducting layer on the insulation with clean cloth and degreasing solvent (e.g. alcohol)



9
Isolation abschneiden und abziehen – Maße siehe Bild

Couper et enlever l'isolation

Cut the insulation and remove



10
Stift bzw. Hülse auf blanke Leiterenden schieben und zweimal anpressen (Sechskantpressung Matrize 10 mm²)

Glisser la broche resp. la douille sur le conducteur et sertir deux fois (sertissage hexagonale 10 mm²)

Slip the male pin respectively the female socket on the bare conductor ends and crimp twice (hexagonal crimping 10 mm²)



11
Außenmantel und Leiterisolation gemäß Bild auf einer Breite von 13 mm mit ca. 5 aufeinanderliegenden Lagen selbstschweißendem Band umwickeln. Schutzband abziehen. Beim Wickeln das Band gleichmäßig anziehen und dehnen, so dass die ursprüngliche Breite auf 2/3 reduziert wird

Enrouler l'isolation et la gaine extérieure de 5 couches superposées de ruban auto-vulcanisant sur une largeur de 13 mm env. (voir image). Enlever préalablement la bande protectrice. Le ruban est à enrouler en exerçant une traction régulière qui le réduit jusqu'à 2/3 de sa largeur.

Cover the outer sheath and the core insulation over a width of 13 mm with 5 superposed layers of self-vulcanizing tape. Remove at first the protecting tape of the ribbon. Roll up the tape with a regular traction which stretches it up to 2/3 of its width



CKE 52 - Connector kit

4/4



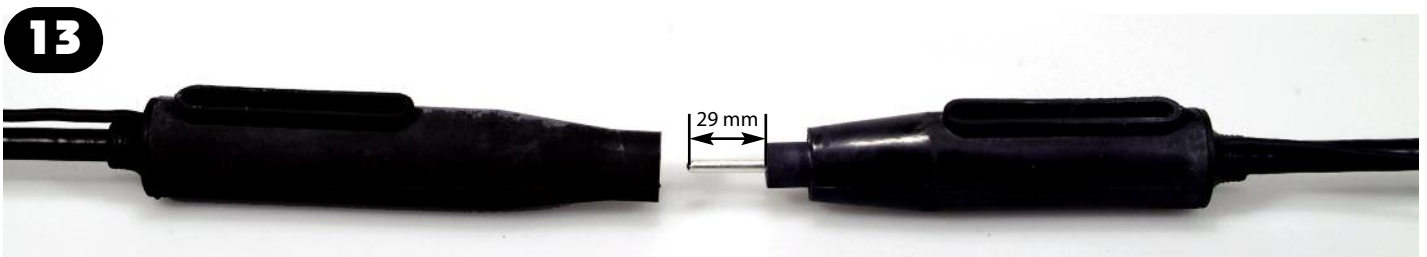
Um die Haftfestigkeit des Gießharzes auf Außenmantel, Aderisolierung und Erdleiter zu erhöhen, sind diese mit Schmirgelleinen gemäß Montagebild aufzurauchen und mit einem Reinigungsmittel (z. B. Alkohol) zu säubern.



Pour augmenter l'adhérence de la résine, l'isolation, la gaine extérieure et le conducteur de terre sont à rendre rugueux à l'aide du papier émeri et à nettoyer à l'aide d'un solvant (par ex. alcool)



In order to increase the adherence of the resin with the outer sheath, the core insulation and the earth wire, roughen them with emery paper according to the illustration and clean them with a degreasing solvent (e.g. alcohol)



Stecker- bzw. Gegensteckerhülle aufschieben. Der genaue Sitz der Hülle wird durch das Einschnappen auf dem Stift bzw. der Hülse gewährleistet. Kabelabdichthülle in Körper einschieben
 Kontrolle : - Länge des Stiftes : 29 mm
 - Hülse : bündig mit innerer Abstufung der Gummihülle

Glisser les corps (mâle et femelle) jusqu'à l'arrêt sur les extrémités et les fermer moyennant les bouchons
 Contrôle : - longueur de la broche : 29 mm
 - la douille : au même niveau que la graduation interne du corps en caoutchouc

Push the male pin respectively the female plug socket into the rubber plug respectively the rubber receptable. The perfect fit of the covering is assured by the snapping in place on the male pin respectively the female socket. Insert the sealing sockets into the rubber housing.
 Check : - the length of the male pin : 29 mm
 - the female socket : flush with the inside grading of the rubber plug



Mischen der beiden Komponenten Gießharz und Härter unter Beachtung der entsprechenden Verarbeitungsanweisung Gießharz langsam blasenfrei eingießen Im Ruhezustand aushärten lassen. (Die Dauer hängt von der Umgebungstemperatur ab)

Mélanger les deux composants résine et durcisseur en respectant les instructions indiquées sur la boîte. Verser lentement le mélange, en évitant la formation de bulles d'air Laisser durcir en état de repos. (La durée dépend fortement de la température ambiante)



Mix the two components, resin and hardener, while following the instructions carefully. Fill in the resin slowly and avoid blow holes. Don't move until the mass is completely hardened. (The duration depends on the ambient temperature)